



首家推出全英文版“探索式”彩色卡通故事书

# Snow White

## 白雪公主



洪恩教育  
Human Education



洪恩语言教育研究中心  
北京航空航天大学出版社





# 前言



嗨，大家好！欢迎走进《洪恩奇境英语 - English Wonderland》魔法书系列，这是个充满快乐和智慧的神奇卡通英语世界。整套丛书由十部世界经典儿童故事组成：《小红帽 - little Red Riding Hood》、《海蒂 - Heidi》、《爱丽丝漫游奇境 - Alice in Wonderland》、《黑神驹 - Black Beauty》、《胡桃夹子 - Nut Cracker》、《森林王子 - Jungle Book》、《新狮子王 - Leo the Lion》、《雪人传奇 - Snowman》、《白雪公主 - Snow White》、《钟楼怪人 - The Hunch Back of Notre Dame》。同时，每个故事都以“图书 + 光盘”的形式推出，即，由一本全彩互动图书和一张VCD/软件两用光盘组成。整个故事语言地道，发音清晰。卡通故事全部由语音纯正的儿童和经验丰富的专家配音，是真正的美国儿童使用的生活英语。

你们可以和“小红帽”一起对付大灰狼；同“白雪公主”和七个小矮人一起轻舞飞扬；跟“雪人”去寻找被偷走的女王的笑容；为“胡桃王子”大战七头鼠王呐喊助威……这里还有爱丽丝、花脸猫、扑克皇后、兔子先生、吉普赛女郎、玩具士兵、糖果镇、魔幻王国，情节跌宕起伏，人物生动鲜明，场面热闹精彩，是一个充满魔幻色彩的卡通英语奇境！

等不及了吧，Don't be rush！在你准备翻开下一页之前，有些很重要的“为什么”你一定要了解，这样才能真正体会到这套书的无穷魅力和无限价值！

## No. 1: 为什么推出全英文版彩色卡通故事书？

中国人学英语最缺的就是两点：一是环境；二是持久性。而全英文版的经典故事书恰好满足了这两方面要求，既能为你创造一个全英文的语言环境，让你在读故事的过程中不知不觉地提高英语水平；同时，奇妙的故事，美丽的画面更能吸引你一本接一本地读下去，欲罢不能。

## No. 2: 什么是“探索式”英语学习？

与传统图书采用的“灌输式”教育模式不同，本系列图书中精心设计了许多的Information Gap（信息差），你必须通过自己的探究才能读懂故事。别小看这一点，当你一旦开始思考，英语就一点一点地在你的头脑中储备和沉积了。“探索式”学习可以大大增强学习兴趣和学习英语的主动性。

## No. 3: 怎么“参与”图书？

图书中精心设计了形式多样的趣味性新概念练习题。你再也不用被动地接受信息，可以尽情发挥自己的潜能，通过“听、说、读、写、练”等多种形式参与到故事中去，并从中体会到英语学习的无穷乐趣。

## No. 4: 为什么说是“多感观”英语学习？

本系列图书采用“书 + 光盘”形式，目的是通过听、看、学、练，调动眼、耳、口、手和脑多个感觉器官的刺激，使你加深对所学内容的印象，最终达到完全理解、深刻记忆的效果。

## No. 5: 怎么将图书和光盘配合使用？

光盘上的内容是完整的动画片，既可以用于VCD机，也可以用于电脑。在电脑上使用，你可以和电脑互动，实现跟读、重复、听讲解等多种有趣的训练。图书上的内容不仅仅是光盘内容的重复，而是专门编撰的精彩句子。这些句子由我们语言教育中心的外教精心编写，并和图片配套。同时，每本书中都设计了很多和故事息息相关的练习，看懂了故事片，再来做练习，能充分调动你的学习积极性，大大提高学习效果。

## No. 6: 这十部动画片和其他动画片有什么不同？

这十部动画片是动画片中的经典之作，也美国家喻户晓的动画故事。同时，这些动画片和同类片子相比更具有学习性。无论是语言的清晰程度，教学性的设计和句子的选用都充分兼顾学习和娱乐，是真正适合中国人的学习型动画大片。



# 目录

正文

翻译

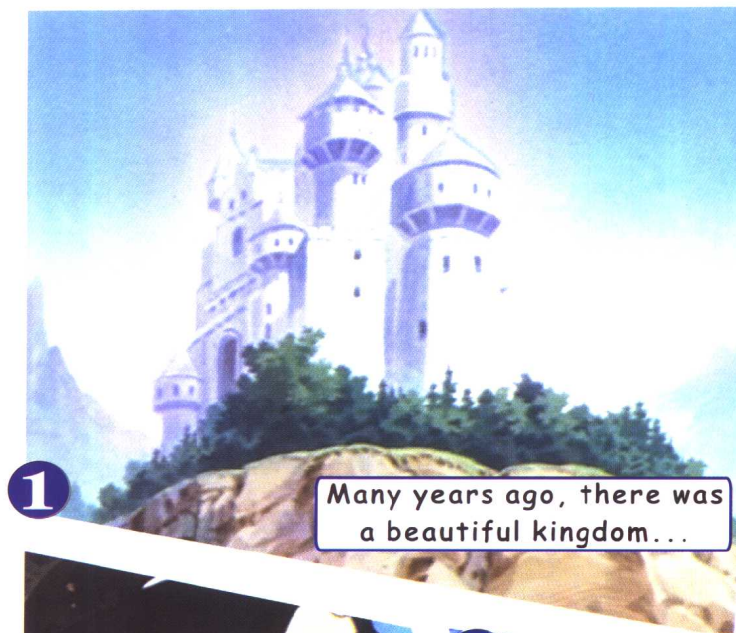
答案



## 创作集体

项目策划：马田、郎静  
版面设计：郑燕  
版面编辑：郑燕、蒋斌、卢野、罗海萍、左琳娜、涂蕾  
稿件编辑：邹欣研、涂蕾、罗海萍、蒋斌、Brigid Vance、  
王立英、管琳  
视频编辑：左琳娜、卢野  
声音编辑：罗海萍、卢野、左琳娜  
光盘程序：陈小江、郭利  
光盘制作：卢野  
光盘配音：胡美艳、Janice、Nathan、Madeline、Brigid  
光盘界面：陈晓玲  
盘面设计：姜海林  
质量复审：张晓宜  
质量终审：张光斌





1

Many years ago, there was a beautiful kingdom...

This kingdom was ruled by a kind and good King and Queen.



2

Their daughter — Snow White, was the most beautiful girl in the world.



4

Shortly after Snow White was born, the Queen died and the King remarried.



5

The new Queen was wicked and cruel and only happy when looking in her mirrors.



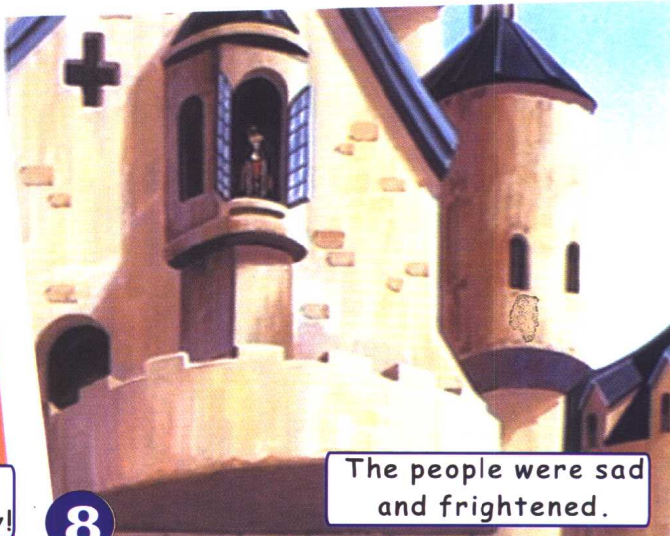
6

Then, the good King died in a war.



7

Now the new Queen could tax people heavily!



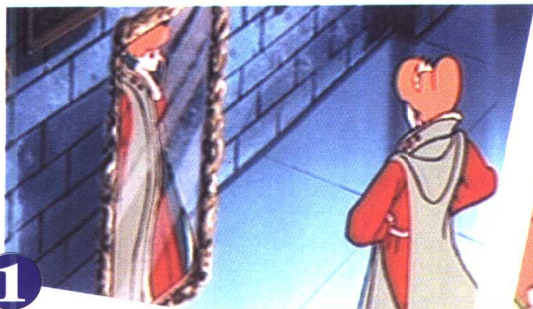
8

The people were sad and frightened.

- 1. tax 征税
- 2. wicked 邪恶的
- 3. frightened 害怕的







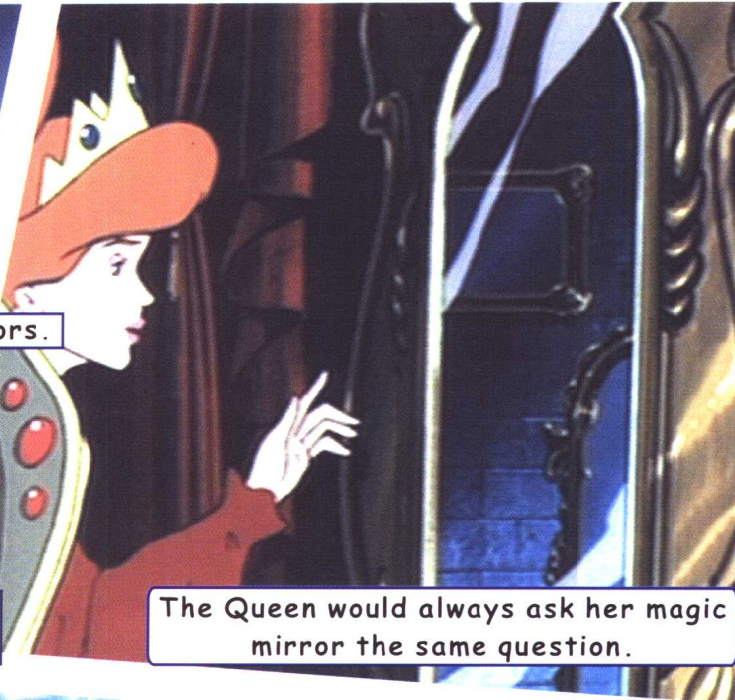
1

The Queen had many many mirrors.



3

2 Her favorite was a magic mirror which always spoke the truth.



The Queen would always ask her magic mirror the same question.



Who's the loveliest of all?

4



You are most lovely far and near.

5



6 And then one day the Queen received a different answer.

6



The loveliest is fair Snow White.

7



What? How can this be?

8



2

1. a magic mirror 一面魔镜
2. favorite 最受人喜欢的人或物
3. speak the truth 说实话 说实话会得到人们的信任，而说谎话可不是好事情了，说谎在英语中是tell a lie.







I'm the most beautiful woman in the land!

1



How dare you say Snow White is lovelier than I!

2



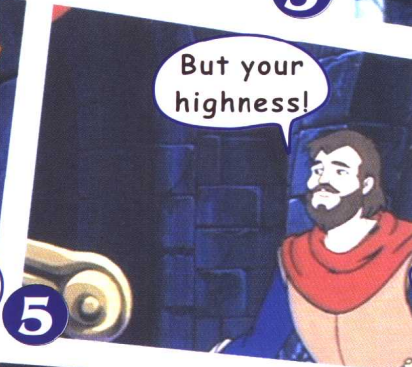
Send me my royal huntsman.

3



So you understand what I mean?

4



But your highness!

5



Understand?

Yes, your highness.

6



If you should fail, I will kill you.

7



What am I? I am the only thing that always tells the truth(事实). I show off(卖弄) everything that I see. I come in all shapes(外形) and sizes. So tell me what I must be!

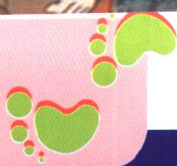
1. huntsman 猎人
2. highness 殿下
3. royal 皇家的
4. How dare you say...? 你怎么敢说……?







1. glum 阴郁的
2. glorious 灿烂的
3. stepmother 继母 小朋友们都知道父亲是father, 那么想一想继父用英语该怎么说? 对了, 那就应该是stepfather啦!







## 绞尽脑汁



根据所给的汉语意思填空。

1. Oh, I wish I \_\_\_\_\_ make her happy.  
哦，我多么希望能有办法讨她喜欢。
2. Wish you \_\_\_\_\_ why she sent me here.  
希望你能知道她为什么让我到这儿来。

1. berry 草莓 我再来告诉你几种其它水果的说法吧，比如，apple (苹果)，grape (葡萄)，pear (梨)。小朋友，你还知道更多吗？
2. wish 希望







1. slay 杀死
2. Run for your life! 快逃命去吧!
3. What about you? 那你怎么办? What about...? 和 How about...? 都有“……怎么样?”的意思, 一般用来征求别人的意见。比如家里来客人了, 作为主人的你就可以热情地问: What about a cup of tea? (喝杯茶好吗?)







## 绞尽脑汁



根据所给字母填出4个单词。提示你们一下，这4个单词均在6页与7页中出现过哦！

p		c		s
		e		y
m		u		

1. Wait a minute. 等一会。
2. Let me go. 放开我。







1. disappear from sight 从视野中消失
2. beauty 美人 你知道吗? “绝代佳人”用英语来表达就是a striking beauty.
3. no matter... 无论…… No matter what he said, I didn't believe him.  
(无论他说什么, 我都不相信他。)



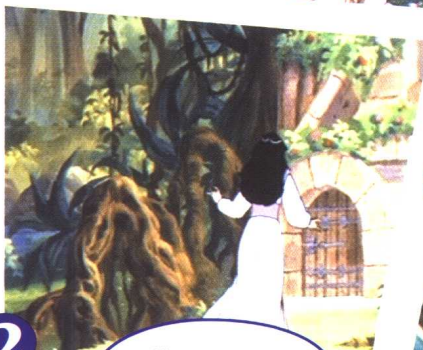




1



3

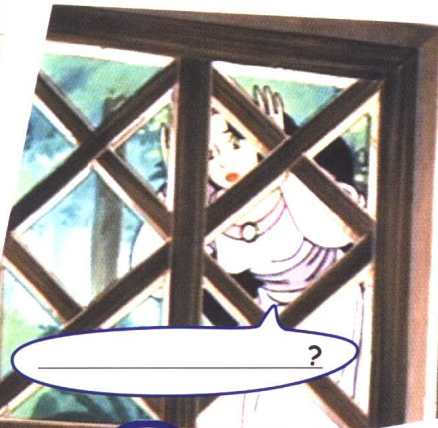


2

Hello? Anyone at home?

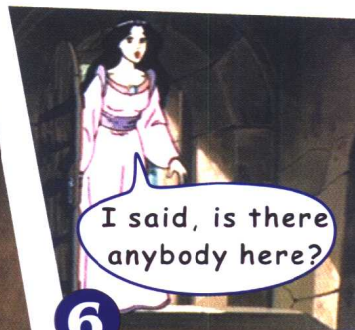


4



?

5



I said, is there anybody here?

6

动动脑汁



请你用下面给出的单词组成一个符合故事情节的句子，填到图片5的空白文字泡泡中。

anyone hear me can



7

1. Is there anybody here? 有人在家吗?
2. Anyone at home? 有人在家吗? 去同学家玩儿，你还可以敲敲门问一下: Is there anyone at home? (有人在家吗?)







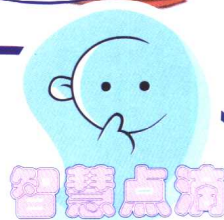
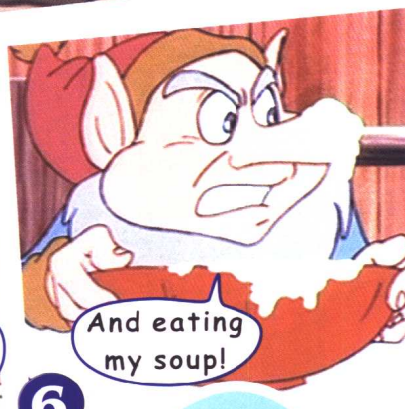
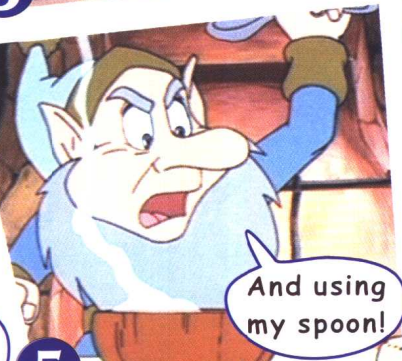
Surely they won't mind if I take a little something?

This must be  
a house for  
children!

I'm so hungry  
from my journey!







Every good friend once was a stranger.

每个好朋友都曾是陌生人。

1. dwarf 矮人      2. spoon 勺儿 a soup spoon 汤匙  
3. belong to 属于      你正在津津有味地玩着玩具汽车，这时有小朋友跑来跟你抢，你就可以对他说：The car belongs to me. (这个汽车是属于我的。)







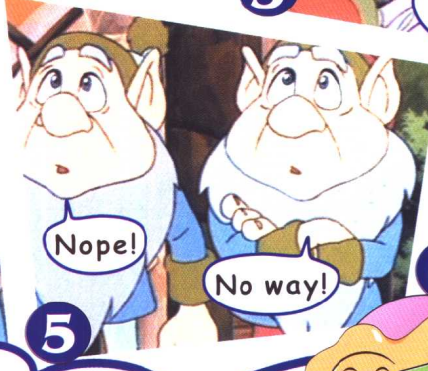
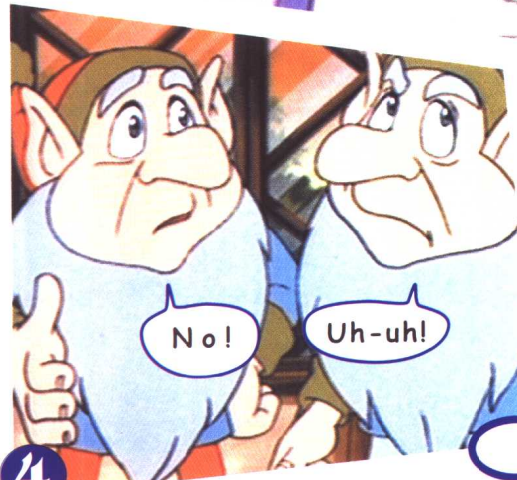
1. nibble 轻咬, 啃      2. fruit 水果  
 3. wake 叫醒 明天学校要组织大家去春游, 你害怕迟到, 睡觉前可以告诉妈妈: Remember to wake me up on time, mum. (妈妈, 记得按时叫我起床啊。)  
 4. How did she get here? 她是怎么来这的呢?







Don't you think it's rude to wake me up?



Who are you anyway?



But you're still in my bed!

Doctor: How about your sleeping?  
Patient: I used to snore so loud that I'd wake up; but I cured myself. I sleep in the next room.

医生：你睡眠如何？  
病人：我过去常常鼾声如雷，经常把自己吵醒，但我把自己治好了。现在我睡在隔壁房间。

1. rude 粗鲁 与rude相反的意思是“有礼貌的”，用英语表达就是polite.
2. Who are you anyway? 你究竟是谁呢？当你表示猜测或怀疑的时候，就可以这样说。







1. inquire 询问
2. pleased to 很高兴…… 班里来了新同学，你可以先做个自我介绍，然后再对他说上一句：I am pleased to meet you. (很高兴见到你。) 当然你还可以简单地说成：Glad to meet you.

